*Neoficiāls tulkojums*

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS,

IGAUNIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS,

LIETUVAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS

SAPRAŠANĀS MEMORANDS

PAR

CEĻOŠANAS IEROBEŽOJUMU ATCELŠANU STARP LATVIJU, IGAUNIJU UN LIETUVU AUTOTRANSPORTAM, DZELZCEĻA, GAISA UN JŪRAS TRANSPORTAM UN SADARBĪBU ŠAJĀ JOMĀ COVID-19 KRĪZES LAIKĀ

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija, Igaunijas Republikas Ārlietu ministrija un Lietuvas Republikas Ārlietu ministrija, turpmāk sauktas Dalībnieki,

ievērojot ka:

* nepieredzētā situācija saistībā ar Covid-19 izplatību visām valstīm ir radījusi izaicinājumus, kas paredzamā nākotnē ietekmēs to tautsaimniecību un sabiedrību;
* pēdējos mēnešos valstu ieviesto pasākumu rezultātā ir gūti nenoliedzami panākumi Covid-19 izplatības ierobežošanā, un ir sākusies pakāpeniska ierobežojošu pasākumu atvieglošana;
* atzīmējot vajadzību atjaunot regulāru pasažieru satiksmi pāri robežām ar autotransportu, dzelzceļa, gaisa un jūras transportu starp Baltijas valstīm, lai samazinātu Covid-19 izplatības apturēšanai ieviesto ierobežojumu ekonomisko un sociālo ietekmi un nodrošinātu personu brīvu pārvietošanos pāri robežām;
* ņemot vērā, ka Covid-19 izplatības turpināšanās laikā regulāras pasažieru satiksmes atjaunošana starp Baltijas valstīm bez aizsargpasākumiem var paaugstināt Covid-19 izplatības līmeni palielinātas ceļojumu intensitātes dēļ;
* atzīmējot, ka regulāras pārrobežu pasažieru satiksmes veicināšanai Covid-19 pandēmijas laikā sabiedrības veselības interešu dēļ var būt nepieciešams ievākt informāciju, nodrošinot sabiedrības veselības aizsardzību no nopietna pārrobežu apdraudējuma veselībai saistībā ar Covid-19 izplatību;
* ņemot vērā, ka no 2020. gada 15. maija ceļošanas ierobežojumi starp Latviju, Igauniju un Lietuvu ir atcelti Latvijas, Igaunijas un Lietuvas pilsoņiem un personām, kas likumīgi uzturas Latvijā, Igaunijā un Lietuvā, ja viņas neatrodas 14 dienu karantīnā Covid-19 infekcijas dēļ vai kā Covid-19 pacienta kontaktpersonas, iepriekšējo 14 dienu laikā nav apmeklējušas citas valstis un ja viņām robežas šķērsošanas brīdī nav elpceļu infekcijas simptomu;

iekļaujoties Baltijas valstu vispārējos centienos uzturēt svarīgas transporta plūsmas un veicināt personu brīvu pārvietošanos pāri robežām ar dažādiem transporta veidiem, Dalībnieki

ir vienojušies par turpmāko.

1. Dalībnieki veicinās Latvijas, Igaunijas un Lietuvas atbildīgo iestāžu saziņas sistēmu izveidi vai esošo sistēmu izmantošanu nolūkā vākt, apstrādāt un nodot informāciju, kas apstiprina, ka persona zina par ieviestajiem Covid-19 ierobežošanas nosacījumiem, lai aizsargātos pret veselības pārrobežu apdraudējumu, pilnībā ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679 (2016. gada 26. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti, ar kuru atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula).
2. Dalībnieki veicinās atbildīgo iestāžu konsultācijas par pasākumiem, kas ietekmē pārrobežu pārvietošanos, tostarp, bet ne tikai par plāniem atvieglot robežkontroli ar citām valstīm, informācijas apmaiņu par lidojumu un jūras satiksmes maršrutiem, ko paredzēts atklāt, kamēr Latvijā, Igaunijā un Lietuvā turpinās ārkārtas stāvoklis un aktīvie pasākumi.
3. Šī saprašanās memoranda noteikumi neietekmē saistības, kas izriet no starptautiskajiem nolīgumiem.
4. Visas domstarpības attiecībā uz šī saprašanās memoranda interpretāciju vai piemērošanu tiks atrisinātas Dalībnieku konsultācijās un netiks nodotas izšķiršanai nevienai nacionālai vai starptautiskai šķīrējtiesai vai trešai pusei.
5. Šo saprašanās memorandu var jebkurā laikā grozīt ar Dalībnieku savstarpēju rakstisku vienošanos.
6. Šis saprašanās memorands stājas spēkā tā parakstīšanas dienā. Katrs Dalībnieks var atkāpties no šī memoranda, iesniedzot rakstveida paziņojumu. Atkāpšanās stājas spēkā vienu (1) mēnesi pēc tam, kad citi Dalībnieki ir saņēmuši šādu rakstveida paziņojumu. Ja kāds no Dalībniekiem vienpusēji izbeidz šī saprašanās memoranda darbību, tas vairs nav spēkā attiecībā uz konkrēto Dalībnieku.

Parakstīts Rīgā 2020. gada 15. maijā trijos eksemplāros angļu valodā.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Latvijas Republikas  Ārlietu Ministrijas  vārdā |  | Igaunijas Republikas  Ārlietu Ministrijas  vārdā |  | Lietuvas Republikas  Ārlietu Ministrijas  vārdā |
|  |  |  |  |  |
| Edgars Rinkēvičs |  | Urmas Reinsalu |  | Lins Linkevičs |